

*D

- 121 **lûte rief der knappe** sân:
"hilf got, dû maht wol helfe hân!"
der **vorder** zornes sich bewac,
dô der knappe ime pfade lac.
5 "dirre toersche Wåleise
unsich wendet **gâher** reise."
einen prîs, den wir Beier tragen,
muoz ich von Wåleisen sagen:
die sint toerscher denne **Beiersch** her
10 unt doch bî manlicher wer.
swer in den zwein landen wirt,
gevuoge ein wunder an im birt.
Dô kom geleischieret
unt wol gezimieret
15 ein ritter, dem was harte gâch.
er **reit** in striteclîchen nâch,
die verre **wâren von im** komen.
zwêne ritter heten im genomen
eine **juncvrouwen** in sîme lande.
20 den helt **ez dûhte** schande.
in müete der juncvrouwen leit,
diu jâmerlîche vor **in** reit.
dise drî wâren sîne man.
er reit ein schœne kastelân.
25 sînes schildes was vil wênic ganz.
er hiez Karnahkarnanz
Lah cons Ulterlec.
er sprach: "wer irret uns den wec?"
sus **vuor** er zuome knappen sân;
30 den dûht er als ein got getân.

D

13 *Initiale D* 27 *Majuskel D*

9 Beiersch] beiersc D 26 Karnahkarnanz] [karnahkar*anz]:
karnahkarnanz D 27 Ulterlec] vltterlech D

*m

- und **begunde dâ mite ruofen** sân:
"hilf got, dû maht wol helfe hân!"
der **vorder** zornes sich bewac,
dô der knappe in dem pfade lac.
5 **er sprach**: "dirre toersche Wåleise
uns wendet **gæhe** reise."
einen prîs, den wir Peiere tragen,
muoz ich von Wåleisen sagen:
die sint †torftter†dane **Beiers** her
10 und doch bî manlicher wer.
wer in den zweigen landen wirt,
gevuoge ein wunder an ime birt.
Dô kam geleischieret
und wol gezimieret
15 ein ritter, dem was harte gâch.
er **reit** in striteclîchen nâch,
die verre **von im wâren** komen.
zwên ritter heten im genomen
eine **juncvrouwen** in sînem lande.
20 den helt **ez dûhte** schande.
in müegete der juncvrouwen leit,
diu jâmerlîch vor **ime** reit.
dise drîe wâren sîne man.
ein reit ein schœne kastelân.
25 sînes schiltes was vil wênic ganz.
er hiez Karnachkarnanz
la cons Ulterlec.
er sprach: "wer irret uns den wec?"
sus **reit** er zuo dem knappen sân;
30 den dûht er als ein got getân.

m n o

13 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

3 zornes] zorn o 6 uns] Vnd m · gæhe] gegen o 7 wir] mir m
· Peiere] peÿer n [beig*]: beiger o 8 Wåleisen] walleissen m 9
torftter] torstiger n o · Beiers] peÿers n 12 *Vers 121.12 fehlt* n 13
geleischieret] geloischieret n golaschieret o 15 harte] herte m 17
die] Der m · wâren] werren m 18 zwên] Zen m 19 juncvrouwen]
jungfrouwe n (o) 21 müegete] muget n (o) 24 schœne] schonen n
(o) · kastelân] cappelan o 26 Karnachkarnanz] karnach karnancz
m kanoch kurnantz n kornach kornancz o 27 Ulterlec] ulter leg
m vltter leg n vltter log o 29 dem] den m

*G

vil lûte rief der knappe sân:
"hilf got, dû maht wol helfe hân!"
der **vordere** zornes sich bewac,
dô der knappe in dem pfade lac.
5 "dirre toersche Wåleise
uns wendet **gæhe** reise."
den prîs, den wir Beiger tragen,
muoz ich von Wåleisen sagen:
die sint toerscher danne **Beigersch** her
10 unt doch bî manlicher wer.
swer in den zwein landen wirt,
gevuoge ein wunder an im birt.
dô kom geleisieret
unde wol gezimiert
15 ein rîter, dem was harte gâch.
er **reit** in strîtliclichen nâch,
die verre **von im wâren** komen.
zwêne rîter heten im genomen
eine **vrouwen** in sînem lande.
20 den helt **ez dûhte** schande.
in muote der juncvrouwen leit,
diu jâmerlichen vor **im** reit.
dise drî wâren sîne man.
er reit ein schœne kastelân.
25 sînes schiltes was vil wênic ganz.
er hiez Karnakarnanz
lech cuns Ultrec.
er sprach: "wer irret uns den wec?"
sus **vuor** er zuo dem knappen sân;
30 den dûhter als ein got getân.

G I O L M Q R Z Fr36

1 *Initiale* O 13 *Initiale* I L R Z Fr36 23 *Initiale* M

1 vil] ÷il O 2 dû maht wol] mochstu M 3 der vordere] Der vor
des M Do wider Q · bewac] bewanck Q 4 dô] Da Z 5 Wåleise]
waleisze L Q [wel]: waleise R 6 uns] Vnd R · gæhe] Gaher I (L)
(M) 7 Beiger] baiere I paier O beyer L beger M beier Q Z hie
R 8 muoz ich] mac ich wol I Muste ich M · von] von dem L ·
Wåleisen] waleise O waleisin M wallaisen R 9 die] Da M Sie Q ·
Beigersch] beigesch G baierisch I pairsch O beyersz L beiers M
beiersh Q birscher R beirisch Z 11 swer] Wer L M Q R · den]
om. R · wirt] wert M 12 ein] om. O an Q · an im] drane I 13
dô] Da Z · geleisieret] geloisieret G gen leisieret R 15 harte gâch]
vngemach Fr36 16 er] Der Fr36 17 verre] vier I · von im wâren]
fur in waren G vor im waren L waren von im Z Fr36 18 im] in O
· genomen] benomen O (Q) 20 ez dûhte] ducht es R 21 muote]
mut I (O) (Z) (Fr36) mutten R 22 jâmerlichen] iamelichen G
24 er] Einer Q 25 sînes schiltes] sines schilte G Sines schiltes
dez L Sin schilt Fr36 · vil] om. I L R · wênic] lvzel O (L) (M)
(Q) 26 Karnakarnanz] karnagar nanz I [kana]: kanah karnanz L
karnacarcas M karnahkarnancz Q karnah karnancz R karnach
karnantz Z 27 lech cuns] lech chunc I Ze chvns O Zetvns L ·
Ultrec] vterlech O vter lec L (R) vterlich M vrterlec Q vterlech
Z 28 er] om. I Der O (R) 29 *Vers 121.29 fehlt* M · sus] Ausz Q
· dem] den R 30 den dûhter] Er duhte in L Den duchte M Den
do uch er Q · als] alsam M · ein] om. G

*T (U)

lûte rief der knabe sân:
"hilf got, dû maht wol helfe hân!"
der **vorderste** zornes sich bewac,
dô der knabe in dem pfade lac.
5 "dirre toerischer Wåleise
uns wendet **gâher** reise."
den prîs, den wir Beier tragen,
muoz ich von Wåleisen sagen:
die sint toerischer dan **Beiersch** her
10 und doch bî manlicher wer.
wer in den zwein landen wirt,
gevuoge ein wunder an im birt.
Dô kam geleisieret
und wol gezimieret
15 ein ritter, dem was harte gâch.
er **vuor** in strîtliche nâch,
die verre **vor in wâren** komen.
zwêne rîter heten im genomen
eine **vrouwen** in sîme lande.
20 den helt **dûht ez** schande.
in müete der juncvrouwen leit,
diu jâmerliche vor **im** reit.
dise drî wâren sîne man.
er reit ein schœne kastelân.
25 sînes schiltes was vil wênic ganz.
er hiez Garnagarnanz
lech cuns Urtelec.
der sprach: "wer irret uns den wec?"
sus **vuor** er zuo dem knaben sân;
30 den dûht er als ein got getân.

U V W T

1 *Majuskel* T 3 *Initiale* T 5 *Majuskel* T 7 *Majuskel* T 13
Initiale U V W · *Majuskel* T 23 *Majuskel* T 29 *Majuskel* T

1 lûte] Vil lvte V (T) 3 vorderste] [*]: vorder V ritter W vorder
T 4 in] svs in T 5 toerischer] torsche V (W) (T) · Wåleise]
walleise V walëise T 6 gâher] gahe V (W) 7 Beier] [b*]: beiger
V bayer W bëier T 8 muoz ich] Ich muß nun W · von] von
den V · Wåleisen] waleise U walleisen V 9 Beiersch] beiers
V bayersch W beiersc T 11 wer] Swer V (T) 12 gevuoqe]
Genug W 13 geleisieret] gelesieret V galaysieret W [gelaiseieret]:
gelaisieret T 15 harte] vaste W 16 er] Der W · vuor] reit T
17 vor in wâren] von im waren W wâren von im T 18 im] in
V 19 vrouwen] vreuwe U 20 dûht ez] dvht ez were ein V es
dauchte W (T) 22 vor] von U 26 Garnagarnanz] garnagar-
nantz V gurnagarnantz W 27 Urtelec] vrtelec V freilet W vter
lech T 28 der] [Er]: Der V 29 er] der V · zuo] nach T · dem] den W